



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1522-е ЗАСЕДАНИЕ
15 ДЕКАБРЯ 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1522)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Гвинеи:	
Письмо временного поверенного в делах Гвинеи от 4 декаб- ря 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9528)	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 15 декабря 1969 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н В. Дж. МВААНГА (Замбия).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1522)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Гвинеи:

Письмо временного поверенного в делах Гвинеи от 4 декабря 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9528).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Гвинеи

Письмо временного поверенного в делах Гвинеи от 4 декабря 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9528)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители Гвинеи и Португалии обратились с просьбой об участии в обсуждении вопроса, находящегося на рассмотрении Совета [S/9528, S/9555]. В соответствии с обычной практикой Совета и временными правилами процедуры и если не будет возражений, я приглашу их занять отведенные им места за столом Совета для участия в обсуждении вопроса без права голоса.

По приглашению Председателя г-н А. Туре (Гвинея) и г-н Б. де Миранда (Португалия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению жалобы, представленной в Совет 4 декабря 1969 года правительством Гвинеи и распространенной в качестве документа S/9528. В этой связи я хочу обратить внимание членов Совета еще на одно письмо представителя Гвинеи от 12 декабря 1969 года [документ S/9554], а также на письмо представителей сорока африканских стран от 5 декабря 1969 года [документ S/9549].

3. Первым оратором в моем списке является представитель Гвинеи, которому я и предоставляю слово.

4. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего, господин Председатель, я хочу горячо поздравить вас от имени моей делегации, а также выразить наше удовлетворение по поводу того, что вы возглавляете работу Совета Безопасности.

5. Узы плодотворного сотрудничества и африканской солидарности, которыми всегда отличались взаимоотношения Республики Замбия и Гвинейской Республики, достаточно красноречивы, и у меня нет необходимости напоминать об этом.

6. Ваше глубокое знание международных проблем, ваша приверженность священным принципам справедливости являются залогом того, что начинающиеся сегодня в Совете Безопасности прения будут завершены так же успешно, как были проведены те заседания, которыми руководили ваши уважаемые предшественники, лорд Карадон и посол Йост.

7. Я хотел бы также поблагодарить всех членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность изложить здесь перечень злодеяний и преступлений, совершенных против моей страны — молодого африканского государства Гвинейской Республики — реакционным правительством Португалии.

8. Я должен также обратить внимание членов Совета на чрезвычайно важный факт: после одиннадцати лет независимости, девять из которых сопровождалось постоянными провокациями и систематическими нарушениями суверенитета и территориальной целостности нашей страны, правительство Гвинейской Республики впервые потребовало созыва Совета Безопасности. Я должен сразу же отметить, что жалоба всей Африки на Португалию и на ее злодеяния на африканском континенте носит постоянный характер.

9. Последняя провокация, совершенная в ноябре этого года против моей страны, а также другие провокации того же характера, совершенные в то же самое время против других африканских государств, убедили нас в необходимости представить перечень этих событий Совету Безопасности и привлечь его внимание к серьезной угрозе, которую представляют собой сегодня постоянные провокации фашистского правительства Португалии, направленные против мира и безопасности на африканском континенте.

10. На прошлой неделе Совет Безопасности собрался для рассмотрения нарушений и преступлений, совершенных в отношении суверенитета другого молодого африканского государства, братской Республики Сенегал. Обвиняемой была Португалия.

11. В июле этого же года, который сейчас подходит к концу, братская Республика Замбия также потребовала созыва Совета Безопасности вследствие актов неприкрытой агрессии и неоднократных нарушений суверенитета и территориальной целостности этой страны. Обвиняемой опять же была Португалия.

12. Демократическая Республика Конго также обратилась к Совету Безопасности и привлекла его внимание к актам бандитизма, жертвой которых она явилась на своей собственной земле. Агрессором был не кто иной, как Португалия.

13. Другие братские страны, такие, как Объединенная Республика Танзания и Конго (Браззавиль), в течение последних лет обращали внимание мирового общественного мнения на другие примеры агрессивных действий Португалии, на нарушение их национального суверенитета, похищения, преступления и убийства танзанийских и конголезских граждан.

14. В письме от 13 октября 1967 года [S/8193] на имя Председателя Совета Безопасности правительство Гвинейской Республики обратило внимание Совета на воинственные акты, совершаемые фашистским правительством Лиссабона против нашего национального суверенитета с оккупированной территории Гвинеи (Бисау) вопреки принципам Устава Организации Объединенных Наций.

15. Этот специально приведенный нами краткий перечень злодеяний убедительно свидетельствует о том постоянстве и упорстве, с которыми Португалия нарушает безопасность на африканском континенте. Если сегодня правительство Гвинейской Республики требует созыва Совета Безопасности, то это свидетельствует о том, что наш терпение подошло к концу.

16. Мы заявляем, что жалоба, представленная нами на рассмотрение Совета Безопасности, носит постоянный характер, так же как и португальская агрессия против суверенитета африканских государств. И в особенности надо подчеркнуть, что португальская агрессия против суверенитета и территориальной целостности Гвинейской Респуб-

лики носит ежедневный характер. В качестве доказательства мы ознакомим Совет Безопасности с теми фактами, которые относятся к периоду с апреля по ноябрь 1969 года. Вот хронология этих событий.

17. 13 ноября 1969 года подразделения португальской армии, расположенные в Гвинее (Бисау), обстреляли из минометов гвинейские деревни Дубаду и Дана в районе Ведубуру, в административном округе Гауал, находящемся на северо-западе Гвинейской Республики. Материальный ущерб сводится к десяти сожженным хижинам в Данае и семнадцати — в Дубаду. Я зачитаю официальный документ местных властей:

№ 10/C — весьма срочно

«Телеграмма от 15 ноября 1969 года, посланная губернатором административного округа Гауал министру внутренних дел, Конакри

Комендант Ведуру сообщил нам о бомбардировке тринадцатого сего месяца двух деревень этого округа со стороны португальской клики. Нанесен серьезный материальный ущерб, несколько домов сожжены. Человеческих жертв нет. Отправляем делегацию на места, чтобы помочь товарищам».

18. 10 сентября 1969 года с 11 час. 50 мин. до 14 час. 45 мин. по Гринвичу подразделения португальской армии, расположенные в Гвинее (Бисау), обстреливали из минометов гвинейскую деревню Сатигийя с позиций, находящихся на территории Гвинеи (Бисау). За этим обстрелом из минометов последовал воздушный налет трех истребителей-бомбардировщиков, обстрелявших из пулеметов на бреющем полете ту же деревню. Двадцать хижин были уничтожены пожаром. Я также хотел бы зачитать относящийся к этому документ:

«Боке, C/46—13 сентября 1969 года

Товарищу министру внутренних дел, Конакри

Имею честь сообщить вам, что согласно докладу миссии коменданта Диума, вернувшегося сегодня с границы, положение на нашей границе в настоящее время является напряженным. Португальские войска 10 сентября 1969 года с 11 час. 50 мин. до 14 час. 45 мин. по Гринвичу обстреливали из минометов деревню Сатигийя. За этим обстрелом последовал воздушный налет трех истребителей-бомбардировщиков. О человеческих жертвах сообщений не было. Двадцать хижин уничтожено пожаром».

19. 27 августа 1969 года в 11 час. на острове Кадиге, административный округ Боке, небольшое судно (катер) «Патрис Лумумба», служащее транспортным средством населению гвинейских островов Кадиге, Канфран и Утс, стало объектом внезапного нападения при приближении к пристани в Кадиге со стороны пяти португальских военных катеров, окружавших небольшое невооруженное гвинейское судно, находившееся в нескольких сотнях метров от порта. С катеров

был открыт пулеметный огонь по этому судну и были брошены гранаты в находящиеся на борту людей, которые в панике бросились в воду. Нельзя отрицать, что данное нападение было заранее обдуманно и носило агрессивный характер. В результате этого нападения один человек убит, трое ранены и 21 захвачен вместе с судном, сельскохозяйственными продуктами и другим имуществом.

20. Зачитываю документ гвинейских местных властей:

«Доклад о похищении катера «Патрис Лумумба» в территориальных водах Гвинеи

Имею честь сообщить вам следующее. 28 августа 1969 года в 12 час. 20 мин. я получил донесение № 001-PS, направленное мне старшим сержантом Бангура Мамадуба, начальником пограничного поста национальной жандармерии в Сансале, который сообщил, что португальские колонисты 27 августа 1969 года захватили в гвинейских территориальных водах катер «Патрис Лумумба» при входе в порт Кадиге, район Канфаранде, административный округ Боке».

В этом донесении далее уточняется, что португальские колонисты во время нападения открыли огонь по судну и находящимся на нем пассажирам. В ходе этого нападения был убит Силла Карамоко, генеральный секретарь района Канфаранде.

«Во второй половине того же дня начальник пограничного поста в Канфаранде сообщил нам о том, что туда было доставлено тело генерального секретаря Силла Карамоко. Мы немедленно выехали в Канфаранде в сопровождении делегации федерального бюро Боке, чтобы присутствовать при погребении; мы прибыли туда в 18 час., а похороны состоялись в 18 час. 30 мин. Жандарм Хамиду Барри с пограничного поста в Канфаранде, также находившийся на этом судне, был ранен в обе ноги взрывом той же гранаты, от которой погиб генеральный секретарь когда они оба пытались вплавь достичь берега. Он дал отчет о происшедшем, в котором говорится:

«25 августа 1969 года во второй половине дня я выехал из Канфаранде на катере «Патрис Лумумба». Мы провели ночь в Бофа (район Канфаранде) и на следующий день продолжали путь в Капкен; 27 августа 1969 года мы отправились из Капкена в Кадиге с остановкой в Карахаче, где сгрузили 14 мешков риса; потом мы снова взяли курс на Кадиге.

После того как мы миновали Багадай, я увидел пять сторожевых катеров, которые шли в нашем направлении. Я обратил на них внимание генерального секретаря Силла Карамоко, заявив, что суда прекрасно выглядят, и, если бы жандармерия Канфаранде располагала одним из таких катеров,

это было бы неплохо для охраны границы. Катера двигались строем «клин». Они окружили нас следующим образом: один катер — слева, другой — справа, а три остальных — спереди. Катер, находившийся слева, преградил нам путь в порт Кадиге. Я заметил на нем одного африканца и двух белых; африканец был вооружен автоматом, а один из европейцев стрелял из более тяжелого оружия, а именно из автоматической винтовки «Браунинг». Нападение на катер «Патрис Лумумба» продолжалось примерно 15 минут. В то время как мы находились под огнем португальцев, я слышал, как один из них сказал по-французски: «Смотрите, жандарм». Я занял место на носу судна; когда португальские катера подошли вплотную, я тут же прыгнул в воду, но зацепился портупеей за гвоздь; через несколько минут в воду также прыгнул генеральный секретарь Силла Карамоко. Сразу же после этого белый португалец бросил три гранаты. Генеральный секретарь был убит в воде наповал, а я, пока плыл, был ранен осколком в ноги.

Несколько минут спустя один из европейцев поднялся на борт «Патриса Лумумбы» и повел его в португальские территориальные воды. Население Кадиге было оповещено о нападении и на своих пирогах спасало бросившихся в воду. В ходе операции по спасению было выловлено тело генерального секретаря Силла Карамоко. Мы ждали весь день. К 18 часам прибыл ассистент-медик из Катифуры, жандарм Курума, который оказал нам первую помощь. Я приказал перевезти тело генерального секретаря Силла Карамоко в Канфаранде. В 17 часов мы направились из Кадиге через Камассо, Куан, Каола и Какинъени и прибыли в Капкен в 4 час. 30 мин. утра. На следующий день, 28 августа 1969 года, мы прибыли в Канфаранде с телом покойного.

Я подчеркиваю, что один человек был убит сразу же — товарищ Силла Карамоко, генеральный секретарь района Канфаранде, и трое ранены. На борту катера «Патрис Лумумба» находилось 32 пассажира, из которых 8 спаслись, а 21 захвачен португальцами вместе с судном. Я хотел бы также подчеркнуть, что атака произошла как раз при входе в гавань Кадиге, примерно в 100 метрах от пристани.

Пять португальских военных катеров вышли из Канифака, где они находились в засаде. На каждом из них находился один африканец и двое белых».

Заслушав заявление жандарма Хамиду Барри, мы направились к двум другим раненым: Бангура Альфа — крестьянину из Кадиге (Канфаранде), раненному в левое плечо осколком гранаты (рана довольно серьезная), и Мато

Патрис Доре — учителю из Канфаранде, раненному в левое предплечье и левую ногу.

Собрав эти сведения, мы в тот же день в 20 час. покинули Канфаранде и в 22 час. 45 мин. прибыли в Боке.

В результате этого акта бандитизма была почти полностью прервана связь островов Боке с административным центром округа, до которого в обычных условиях требуется день плавания от самого ближнего острова.

Более того, весь округ Боке охвачен страхом.

Необходимо восстановить связь между Боке и островами, нарушенную в результате того, что португальцы увели единственное судно, связывавшее острова с материком. Необходимо позаботиться о защите наших островов перед лицом варварских империалистических нападений португальских колониальных агрессоров.

Не может быть сомнений в том, что было совершено умышленное нападение.

Боке, 29 августа 1969 года
За командующего национальной жандармерией
лейтенант Диаките Ляmine»

21. В то же время мы получили еще один документ, который был приложен к письму представителя Гвинеи [S/9554] и в котором излагаются те же факты. В нем говорится:

«Колониальные португальские войска напали в наших территориальных водах на наше судно «Патрис Лумумба» и похитили его. Имею честь сообщить вам об акте вооруженного нападения португальских колониальных войск против нашего судна «Патрис Лумумба», совершенном в 11 час. 27 августа 1969 года.

«Патрис Лумумба», имевший на борту пассажиров и грузы, 24 августа вышел из Боке на острова. Имевшийся на его борту рис, предоставленный ОКА, предназначался для различных островных комитетов. Выйдя из Канфаранде 27 августа, судно провело ночь в Боффе (район Канфаранде) и следующим утром направилось в Капкен. В Капкене судно подняло якорь и взяло курс на Кадиге с остановкой по техническим причинам в Карахаче, где были сгружены 14 мешков риса для нужд местного комитета. Продолжая путь, судно прибыло в Багадайе; именно после выхода оттуда в ста метрах от пристани Кадиге вдруг появилось пять португальских военных катеров. В докладе жандармерии говорится:

«После того как мы миновали Багадайе я увидел пять сторожевых катеров, которые шли в нашем направлении. Катера шли строем «клин» в нашу сторону; они окружили нас следующим образом: один катер — слева, другой — справа, а три остальных — спереди. Катер, находившийся слева, преградил нам путь в порт Кадиге».

На каждом из катеров находились трое военных: один африканец и два белых.

Нападение было начато одним из европейцев, который открыл огонь из автоматической винтовки «Браунинг». Хочу подчеркнуть, что пять португальских военных катеров вышли из Канифака, где они находились в засаде.

Нападение длилось всего 15 минут. Тремя гранатами был убит генеральный секретарь Силла Карамоко. Несколько пассажиров было ранено осколками гранат.

Захватив катер «Патрис Лумумба», агрессоры направились в португальские территориальные воды. Пассажиры, прыгнувшие в воду, были спасены испуганным местным населением.

Тело генерального секретаря Силла Карамоко было перевезено в Канфаранде, где 28 августа состоялись похороны.

В числе раненых Бангура Альфа, крестьянин из Кадиге, ранен в левое плечо осколком гранаты; Мато Патрис Доре, учитель из Канфаранде, ранен в левое предплечье и левую ногу; Хамиду Барри — ранен в ноги.

Что касается остальных пассажиров, находившихся на борту, то список их прилагается к данному докладу».

Этот список содержится в приложении VII к письму, представленному в Совет Безопасности представителем Гвинеи.

22. Было бы целесообразно обратить внимание Совета Безопасности на чрезвычайно примечательный факт. Португалия выбрала для нападения 27 августа 1969 года — день, когда открылась очередная, тринадцатая сессия Совета министров Организации африканского единства; именно в этот день она совершила этот неслыханный пиратский акт и эти преступления против независимого африканского государства. Волнение, которое охватило африканские делегации в столице Эфиопии, было очень сильным. Доказательством этому служат важные решения, свидетельствующие о солидарности африканских стран с Гвинейской Республикой. На конференции была принята резолюция, изданная в качестве документа CM/Res.201 (XIII). Я зачитываю ее:

«Резолюция о португальской агрессии против Гвинейской Республики»

Совет министров на своей тринадцатой сессии в Аддис-Абебе, Эфиопия, которая проходила с 27 августа по 6 сентября 1969 года,

заслушав заявление главы делегации Гвинеи относительно пиратского акта, совершенного португальцами против гвинейского катера в территориальных водах Гвинеи,

будучи проинформированным о том, что в результате этого провокационного акта один человек был убит и три человека получили серьезные ранения,

узнав далее о том, что Португалия, нарушив принципы международного права, захватила судно и захватила в плен 21 человека,

1. *осуждает решительным образом* этот незаконный акт, совершенный Португалией;

2. *выражает* свою полную солидарность с правительством Гвинеи;

3. *требует* от Португалии немедленного освобождения произвольно задержанных граждан и безотлагательного возвращения захваченного судна;

4. *просит* Генеральный секретариат Организации африканского единства и группу африканских стран в Организации Объединенных Наций предпринять необходимые шаги, чтобы побудить международное сообщество заставить Португалию строго уважать суверенитет государств в соответствии со статьей 2 Устава Организации Объединенных Наций;

5. *требует* от Португалии официального извинения за этот пиратский акт и полной компенсации за физические, материальные и моральные страдания, понесенные жертвами;

6. *обращается* с настоятельным призывом к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций использовать все свое влияние, чтобы заставить Португалию возвратить гвинейский катер и освободить его пассажиров;

7. *уполномочивает* своего Председателя сообщить президенту Гвинейской Республики о сочувствии и активной солидарности Организации африканского единства с правительством и народом Гвинеи».

23. Президент Гвинейской Республики его превосходительство Ахмед Секу Туре вскоре после этого получил следующее послание:

«Его Превосходительству Ахмеду Секу Туре, Президенту Гвинейской Республики, Конакри (Гвинея)

№ 245. Ваш уважаемый представитель в Совете сообщил нам о том, что был совершен новый варварский акт агрессии против миролюбивого и мужественного народа Гвинеи и против гвинейского государства реакционным расистским и колониалистским правительством Португалии. Мы отдаем себе отчет в том, что эти провокации Португалии совершаются именно в связи с Вашей твердой и решительной позицией в борьбе, которая ведется за достоинство и честь африканских народов. Поэтому Совет министров поручил мне передать лично Вам, а также партии и мужественному народу Гвинеи выражение поддержки и единодушного сочувствия народов африканского континента в этом новом испытании, которое Вы должны пережить, а вместе с Вами и вся Африка.

С глубоким уважением

Симон Нкоо Этугу,
Председатель тринадцатой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства».

24. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций также получил следующее послание:

«Его Превосходительству У Тану,
Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

№ 247. От имени тринадцатой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства, проходящей в Аддис-Абебе с 27 августа по 5 сентября, имею честь сообщить Вам о новом пиратском акте, совершенном Португалией против судна и граждан Гвинеи в территориальных водах Гвинеи. Учитывая необходимость срочного разрешения создавшейся ситуации, тринадцатая сессия Совета обращается к Вам с призывом принять все возможные меры к тому, чтобы добиться немедленного освобождения судна и задержанных гвинейцев.

С высочайшим уважением

д-р Нкоо Этугу,
Председатель тринадцатой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства».

25. Конференция глав государств и правительств стран — членов Организации африканского единства, собравшаяся на свою шестую сессию в столице Эфиопии, в свою очередь, обратилась к президенту Гвинейской Республики со следующим посланием:

«Его Превосходительству Ахмеду Секу Туре, Президенту Гвинейской Республики, Конакри (Гвинея)

№ 243. От имени Конференции глав государств и правительств, собравшихся на шестую сессию; имею честь обратиться к Вам с выражением нашей активной солидарности перед лицом варварской агрессии реакционной Португалии, жертвой которой оказалась Ваша страна. Более того, мы отдаем себе отчет, что этот пиратский акт против Гвинеи является агрессией против всей независимой Африки. Выражая еще раз солидарность глав государств и правительств Африки, я хотел бы сказать Вам, что шестая Конференция решительно осуждает этот незаконный акт Португалии.

С высочайшим уважением

Его Превосходительство Ахиджо,
Председатель шестой Конференции глав государств и правительств Организации африканского единства».

26. Я продолжаю перечень актов агрессии, совершенных Португалией. 25 и 26 мая 1969 года между 10 час. 30 мин. и 11 час. 15 мин. и между 15 час. и 17 час. были обстреляны из дальнобойных орудий деревни Синтиуру, Танене, Турду и Кандиафара в районе Кандиафара административного округа Боке, что вызвало панику и

массовое бегство населения из этого района. Я хотел бы зачитать выдержки из соответствующих документов:

«Губернатор административного округа Боке
Государственному секретарю внутренних дел
и вооруженных сил, Конакри

№ 24. Ставлю Вас в известность, что, как сообщают жандармерия и армия, 25 и 26 мая португальская артиллерия обстреляла из дальнобойных орудий район Кандиафара. Людских потерь и материального ущерба не было, но началась паника в деревнях Синтиуру, Танене, Турду и Кандиафара, население которых скрывалось в джунглях.

27. Теперь я перехожу к пятому пункту перечня событий. 15 апреля 1969 года два португальских самолета сбросили бомбы в районе Канфара административного округа Гауал. Я хотел бы зачитать соответствующие документы.

«Комиссар полиции Боке

Государственному секретарю внутренних дел
и безопасности, Конакри, и начальнику службы
безопасности приморских районов Гвинеи,
Киндия.

CL. № 38/SP/Боке. Абсолютно срочно. Имею честь сообщить Вам об эвакуации женщин и детей из Кандиафара. Этот район подвергся бомбардировке португальскими самолетами 26 сего месяца».

Сейчас я зачитаю другой документ, относящийся к тем же событиям:

«Губернатор административного округа
Гауал

Абсолютно срочно. Имею честь довести до Вашего сведения, что 15 сего месяца имела место воздушная бомбардировка двумя португальскими самолетами района Канфара; 16 апреля, после обстрела португальской артиллерией 14 апреля, обнаружено тело женщины г-жи Сане Мату и ее двух детей. Кроме того, исчезло еще несколько человек. Делегация из федерального бюро приехала на место для обеспечения помощи и успокоения местного населения, находившегося в тревоге в течение прошлого месяца. Было бы правильным принять необходимые меры для защиты населения».

28. 14 апреля 1969 года между 17 час. 05 мин. и 17 час. 50 мин. по Гринвичу португальские войска, расположенные на территории Гвинеи (Бисау), произвели 28 артиллерийских выстрелов по деревням Фуламори, Гугбамбел и Голуку административного округа Гауал. Результат: трое убиты (одна женщина — г-жа Сане Мату — и ее двое детей) и трое ранены, один из них тяжело. Артиллерийский обстрел велся из Пичи, Гвинея (Бисау). Сейчас я зачитаю соответствующий документ:

«Губернатор административного округа
Гауал

Государственному секретарю внутренних
дел, Конакри

Новый обстрел гвинейской территории португальской артиллерией. СН № 15/С. Абсолютно срочно. Имею честь довести до Вашего сведения нижеследующее. 14 апреля между 17 час. 05 мин. и 17 час. 50 мин. по населенным пунктам Фуламори, Гугбамбел и Голуку было выпущено 28 артиллерийских снарядов. Трое ранены, из них один тяжело. Существует постоянная угроза артиллерийского обстрела из Пичи. Население эвакуировало трех вышеназванных раненых. Стрельба ведется по району, где находится радиопередатчик, и по центру города. С глубоким уважением».

29. 13 апреля 1969 года португальскими войсками, расположенными в Гвинеи (Бисау), была осуществлена воздушная бомбардировка деревень Тагира и Золлет, район Кумбия, административный округ Гауал. Результат: уничтожено 20 хижин и нанесен значительный ущерб движимому имуществу. Вот соответствующий документ, который я также зачитаю:

«Губернатор административного округа
Гауал

Государственному секретарю внутренних дел
и безопасности, Конакри

№ 8/RAGDI, 13/11/69. Сегодня получено сообщение из участка Кумбия о воздушной бомбардировке португальской кликой наших двух деревень Тагира и Золлет, находящихся соответственно в пятнадцати и семнадцати километрах от района Кумбия. Нанесен материальный ущерб, человеческих жертв нет. Делегация Федерального бюро сегодня направляется на место, чтобы оказать помощь пострадавшим товарищам. Соответствующий доклад поступит позже».

30. Таковы факты, и они охватывают лишь восемь месяцев года, который закончится через несколько дней.

31. Я думаю, что данному важному органу следует сообщить, что гвинейский транспортный самолет АН-14, принадлежащий национальной компании «Эр Гине», терпя бедствие и имея на борту двух членов экипажа, гвинейцев по национальности, вынужден был приземлиться в Гвинеи (Бисау) в марте 1968 года. С тех пор, несмотря на все наши попытки, мы не получали никаких известий ни о самолете, ни об экипаже. Португалия, которая также является членом Международной организации гражданской авиации, игнорирует статью 5 Конвенции о международной гражданской авиации, которая предусматривает оказание помощи в таких случаях.

32. Мы постоянно будем обращать внимание членов Совета Безопасности на продолжающиеся провокации фашистского португальского режима против независимых государств Африки. Эти провокации носят постоянный характер и являются

очевидными как для независимых государств Африки, так и для Организации Объединенных Наций. Вопиющие и постоянные нарушения Устава со стороны Португалии бесчисленны. Резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года «О предоставлении независимости колониальным странам и народам» по-прежнему игнорируется Португалией. Соответствующие резолюции нашей Организации, Совета Безопасности, специальных комитетов Генеральной Ассамблеи и самой Генеральной Ассамблеи остаются мертвой буквой для фашистского режима Лиссабона.

33. Население Анголы, Мозамбика и Гвинеи (Бисау) является объектом истребительной войны, единственная цель которой состоит в том, чтобы вопреки его собственной воле увековечить над ним иностранное господство.

34. Совет Безопасности должен выполнять все свои обязательства. На прошлой неделе у нас вызвало глубокое удовлетворение единодушное голосование в Совете, в результате которого Португалию осудили за нападения на братскую Республику Сенегал. Мы пользуемся случаем отметить, что это осуждение вызвало у нас удовлетворение по ряду причин, и прежде всего потому, что оно восстанавливает справедливость, так как в нем содержится осуждение серьезного акта агрессии, жертвой которого стала братская страна.

35. Факты и положение дел на границах независимой Республики Сенегал и Гвинеи (Бисау) аналогичны фактам и положению дел на границах между Гвинейской Республикой и этой колониальной территорией. Для нас это означает, что после этого первого осуждения последует осуждение таких же злодеяний португальского колониализма против суверенитета Гвинейской Республики.

36. Совет Безопасности, осуждая провокации Португалии против того или иного суверенного государства Африки, ее пиратские бандитские действия, преступления и убийства, жертвой которых является африканский народ, должен постоянно помнить об источниках подобных действий. Всегда нужно помнить о том, что те, кто оказывает Португалии помощь, не думают о международных последствиях этой помощи. Поэтому сознательно или неосознанно они помогают сохранению этого отжившего режима, единственная цель которого — продолжение истребительной колониальной войны. Парадокс состоит в том, что сегодня, как и вчера, мы голосуем за осуждение Португалии, в то время как и сегодня, и завтра будет предоставляться помощь этому фашистскому режиму, который угнетает, убивает и насилует невинные народы африканских стран, единственная вина которых заключается в том, что они хотят определить свою собственную судьбу в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

37. Другой парадокс так же очевиден, как и первый. Лусакский манифест¹, который дал возможность начать диалог с колониальными державами, может показаться сегодня неудачей, потому что сейчас, когда Организация африканского единства через Его Превосходительство Эль Хадж Амаду Ахиджо, президента Федеративной Республики Камерун, представила в Организацию Объединенных Наций этот манифест, фашистский режим Португалии еще больше усиливает колониальное угнетение в Гвинее (Бисау) и в других странах. Для тех, кто сколько-нибудь может еще сомневаться в том, что Португалия признает лишь один способ действия — насилие, сейчас имеются ясные доказательства.

38. В заключение позвольте отметить, что, по мнению правительства Гвинейской Республики, Совет Безопасности единогласно осудит Португалию за ее упорство в сохранении своего господства в Мозамбике, Анголе и Гвинее (Бисау). Мы убеждены в том, что Совет осудит Португалию за все акты агрессии и насилия, в которых она виновна в отношении Гвинейской Республики, этой миролюбивой страны.

39. Мы также убеждены, что Совет Безопасности потребует, чтобы Португалия немедленно освободила захваченных гвинейских крестьян, насильственно содержащихся в тюрьмах Бисау; возвратила национальной компании «Эр Гине» самолет АН-14, незаконно задержанный португальскими властями; возвратила катер «Патрис Лумумба», насильственно захваченный в результате пиратского налета; возместила убытки всем жертвам португальской агрессии на национальной гвинейской территории; и, наконец, прекратила все провокации на границах Гвинейской Республики, которые являются предметом нашего осуждения.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Гвинеи за его выступление и особенно за его братские поздравления в адрес Председателя.

41. Следующим в списке записавшихся для выступления стоит представитель Португалии, которому я и предоставляю слово.

42. Г-н де МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю вас и ваших коллег по Совету Безопасности за то, что вы в соответствии с правилами процедуры пригласили меня участвовать в этих прениях в качестве представителя Португалии. Приняв участие по вашему приглашению в прениях, проведенных Советом Безопасности под вашим руководством в начале этого месяца, моя делегация считает долгом вежливости по отношению к вам, сэр, принять участие также и в этих прениях.

43. Буквально до последних минут я даже не совсем понимал, о чем идет речь в этих прениях,

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 106 повестки дня, документ А/7754.*

если не считать старых вопросов, по которым мы уже совершенно ясно изложили свою позицию, как я покажу несколько позже.

44. Ни письма, представленные вам, г-н Председатель, постоянным представительством Гвинейской Республики, ни заявление, с которым затем выступил в Совете представитель этой страны, не содержат никакого указания на вопрос, подлежащий рассмотрению.

45. Речь идет об обвинении, в соответствии с которым Португалия якобы обстреляла две деревни в Гвинее. Но ни названия этих деревень, ни даты случившегося не приводились до недавнего выступления.

46. Документ S/9554, в котором содержится письмо постоянного представителя Гвиней от 12 декабря 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности вместе с прилагаемыми документами, был получен португальской миссией лишь сегодня утром — я уверен, что Секретариат подтвердит этот факт, — и я ознакомился с ним лишь около полудня. Совершенно ясно, что у нас не было времени изучить этот документ. Но даже при первом взгляде легко определить некоторые из его аспектов, которые мы находим по меньшей мере довольно странными. Например, мы видели, что первый инцидент, о котором упоминается в письме, якобы имел место 13 апреля 1969 года, а последний упоминавшийся инцидент якобы имел место 13 ноября 1969 года. Тем не менее, как это ни странно, первая жалоба со стороны Гвиней на имя Совета Безопасности датирована 2 декабря 1969 года. Другими словами, через несколько недель после последнего упоминавшегося инцидента и через несколько месяцев после первого инцидента, упоминавшегося в этом письме.

47. Во-вторых, мы видим, что во время упоминавшегося инцидента, который якобы имел место 14 апреля 1969 года, три человека были убиты, три человека ранены, один из них — тяжело. Тем не менее в данном случае Гвинейская Республика не сочла нужным представить жалобу Совету Безопасности, но сейчас считает благоразумным представить жалобу по поводу якобы имевшего место разрушения десяти хижин в Дана и семнадцати — в Дубаду. Другой аспект касается инцидента, который якобы имел место 13 ноября 1969 года в деревнях Дана и Дубаду. Но, рассматривая документы, прилагаемые к письму Гвинейской Республики от 12 декабря 1969 года, мы видим, что упоминается дата 13 ноября 1969 года и инциденты якобы имели место в деревнях Тагира и Золлет [S/9557, приложение III]. Ну что ж, возможно, это опечатка.

48. Тем не менее этот документ должен быть подвергнут тщательному изучению. Поскольку упоминаемые в нем инциденты совершены несколько недель назад и даже несколько месяцев назад, легко понять, что моей делегации потребуется определенное время для получения необходимой информации и соответствующего уведомления Совета. Нам придется запрашивать инфор-

мацию из районов, находящихся на значительных расстояниях, мы должны сами провести исследование, и на все это потребуется время. В любом случае легко понять, что моя делегация сейчас не в состоянии высказать свои замечания по поводу конкретных утверждений, представленных Совету Безопасности Гвинейской Республикой.

49. Однако мы также задаем себе вопрос: есть ли необходимость в наших комментариях? Наш прошлый опыт, подтвердившийся не далее как на прошлой неделе, не дает оснований надеяться, что наши объяснения получат должное рассмотрение. В прошлом мы делали попытки разъяснить конкретные вопросы, выносившиеся на рассмотрение Совета, заявляя свою точку зрения по каждому данному случаю; и хотя все наши заявления в каком-то отношении могли послужить достижению справедливых решений, они не были приняты во внимание. Учитывая этот опыт и принимая во внимание, что факты могут быть установлены только при беспристрастном расследовании, моя делегация полагает, что единственный выбор, оставшийся у Совета Безопасности, состоит в том, чтобы продолжать расследование утверждений, выдвигаемых обеими сторонами.

50. Неоспорим тот факт, что уже в течение ряда лет Португальская Гвинея является объектом непрерывных нападений, совершаемых с территории Гвинейской Республики, организованных на территории Гвинейской Республики и проводимых при официальной помощи и поощрении правительства Гвинейской Республики.

51. Это общеизвестный факт, и я уверен, что сама делегация Гвиней не станет это отрицать, хотя она может попытаться найти объяснение, цитируя резолюции Генеральной Ассамблеи. Похоже, что Гвинейская Республика взяла на себя задачу претворения в жизнь резолюций Генеральной Ассамблеи. Но нельзя забывать того факта, что резолюции Генеральной Ассамблеи являются лишь рекомендациями, которые могут быть приняты или отклонены государствами-членами в соответствии с их суверенными правами, и фактически именно так и поступает каждое государство — член Организации.

52. Гвинейская Республика санкционировала организацию насильственных движений для проведения операций против Португальской Гвиней. Она предоставила свою территорию в распоряжение таких насильственных движений, и в результате Португальская Гвинея за последние семь или восемь лет, как я сказал, была жертвой постоянных нападений. Представитель Гвиней в своем выступлении несколько минут назад стремился исказить факты и заявил, что мы постоянно, ежедневно совершаем акты агрессии против Гвинейской Республики. Это грубое извращение фактов, и я уверен, что подобная дезинформация никого не обманет.

53. Именно мы постоянно являемся объектом нападений с территории Гвинейской Республики,

я бы хотел довести до сведения Совета Безопасности некоторые из недавних нападений — лишь самых серьезных. Я не буду вспоминать обития, происшедшие, скажем, в апреле 1969 года. Я упомяну лишь события прошлого августа — сделаю это только для примера.

4. 28 августа 1969 года регулярные вооруженные силы Гвинейской Республики, находящиеся в Сатигийя, обстреляли деревню Гадамаэл Порто в Португальской Гвинее. 3 ноября 1969 года район Гадамаэл еще раз явился объектом нападения. 4, 20, 24 и дважды 26 ноября, то есть пять раз в течение одного только ноября, были совершены нападения с территории Гвинейской Республики на районы Чикам Било и Джаи Джули, находящиеся в Португальской Гвинее. Во время этих нападений было выпущено 140 ракет с установок, расположенных в Кафембел и Мампапа Басимго (Гвинейская Республика). В нашем распоряжении имеются осколки этих ракет.

55. 3, 13 и 14 ноября, то есть три раза, осуществлялись нападения на район Килеже. Эти нападения были совершены с помощью 82-мм минометов и дальнобойной артиллерии. Последнее из этих нападений длилось почти пять часов; был зарегистрирован 31 орудийный выстрел; артиллерийский огонь велся из района Кандиафара с территории Гвинейской Республики.

56. 25 ноября объектом нападения явился район Гунпуре. 28 ноября подверглась нападению деревня Формоза. Подобные же нападения продолжались в течение этого месяца.

57. Я должен подчеркнуть что эти нападения совершены путем артиллерийского обстрела, который велся непосредственно с территории Гвинейской Республики. Эти события серьезны уже сами по себе. Этот аспект, естественно, не был затронут в заявлении представителя Гвинейской Республики. Однако есть еще один аспект, на который я хотел бы обратить внимание членов Совета.

58. Выступая в Совете 4 декабря [1516-е заседание], я вкратце упомянул о том, что за теми насильственными мерами, которые проводятся против португальской территории с прилегающих к ней районов, скрываются некоторые иностранные державы, не имеющие никакого отношения к африканскому континенту. Эти державы поощряют и активно поддерживают насилие на этом континенте, предоставляя для этого не только самые совершенные виды военного снаряжения, но и личный состав, специально подготовленный для ведения партизанской войны. Всем известно, о каких странах я говорю. Они сами не скрывают своего активного участия в актах насилия, осуществляющихся против португальских территорий с территориями соседних с ними стран.

59. В этой связи я хотел бы упомянуть о присутствии на территории Гвинейской Республики военного персонала, принадлежащего стране, не расположенной на африканском континенте,

стране, активно участвовавшей в вооруженных рейдах, совершаемых с территории Гвинейской Республики. Нам давно известна деятельность этого военного персонала, и мы об этом уже заявляли. Ранее накопленная нами информация теперь полностью подтверждена в результате сведений, полученных от одного захваченного в плен офицера. Об этой истории уже сообщалось в прессе целого ряда стран, и мне нет нужды подробно останавливаться на данном вопросе — он уже стал известен всем. Это событие свидетельствует о том, что за теми актами насилия, которые осуществляются против Португальской Гвинее, за теми нападениями, которые — теперь моя очередь отметить это — почти ежедневно совершаются против Португальской Гвинее с территории Гвинейской Республики, стоят элементы, совершенно чуждые африканскому континенту.

60. Моя делегация приводит эти факты только для того, чтобы Совет Безопасности смог полностью оценить создавшееся положение, то есть действительную опасность нападений, ведущихся против Португальской Гвинее с территории Гвинейской Республики, смог определить их идеологическую подоплеку, какие стороны в них участвуют, а также цели, с которыми они, по всей вероятности, ведутся. Моя делегация убеждена, что Совет Безопасности пожелает получить информацию по всем этим аспектам, что даст ему возможность прийти к справедливому решению. Однако эта информация может быть получена только в результате расследования, и именно в этом заключается предложение моей делегации. Если подобное расследование было бы проведено, оно могло бы не только раскрыть, имели ли в действительности место те инциденты, о которых говорил представитель Гвинейской Республики, но также дало бы Совету Безопасности возможность возложить ответственность за них на того, кто в них повинен. Тогда станет известно — а всему миру это в основном уже известно, — кто против кого организует, поощряет и осуществляет насилие, кто ведет наступательные действия и кто вынужден обороняться. Моя делегация надеется, что Совет Безопасности заинтересован в установлении всех этих фактов.

61. В своем заявлении представитель Гвинее считал возможным прибегнуть к языку оскорблений. Моя делегация не будет следовать этому стилю, который, вероятно, нравится представителю Гвинее. Проявляя сдержанность и ограничиваясь лишь тем, что может заинтересовать Совет Безопасности, я хотел бы отметить, что принципиальная позиция моей страны по проблеме, находящейся на рассмотрении Совета Безопасности, уже известна его членам. Фактически совсем недавно — 4 и 9 декабря — я уже имел возможность изложить предельно ясно нашу позицию. Я хотел бы еще раз повторить ее теперь, и я хотел бы, чтобы наши замечания, содержащиеся в отчетах 1516-го и 1520-го заседаний, были включены в отчеты данного заседания в целях их последующего использования.

62. Теперь я обращаюсь к рассмотрению вопросов о самолете и судне, упоминавшихся представителем Гвинеи в распространенном сегодня письме, а также в его выступлении на сегодняшнем утреннем заседании. В этой связи моя делегация хотела бы обратить внимание Совета Безопасности на заявление, сделанное нами на 1707-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 25 октября 1968 года в порядке использования права на ответ представителю Гвинеи Республики. По этому случаю моя делегация зачитала текст совместного коммюнике, изданного 28 марта министерствами обороны, иностранных дел и заморских территорий Португалии. Я сейчас зачитываю текст этого коммюнике; в нем говорится следующее:

«1. 26 марта 1968 года в 10 час. 40 мин. двухмоторный самолет русского производства приземлился в деревне Формоза в португальской провинции Гвинея, очевидно, по причине технических неполадок. Этот самолет носил опознавательные знаки Гвинеи Республики и эмблему этой республики. На его борту находилось 6 пассажиров и экипаж из двух человек. Они были препровождены в Бисау для расследования. Было установлено, что шесть пассажиров, все граждане Мали, были членами делегации Республики Мали на конференции государств бассейна реки Сенегал. Было также обнаружено, что два члена экипажа являлись гражданами Гвинеи Республики.

2. Делегация Республики Мали уже получила разрешение продолжать путь к месту назначения. Ей были предоставлены все необходимые для этого возможности.

3. В разное время группы террористов, базирующихся на территории Гвинеи Республики, захватили на территории португальской провинции Гвинея пять португальских военнослужащих, в том числе одного сержанта военно-воздушных сил Антонио де Соуса Лобато, и увели их на территорию Гвинеи Республики, где они содержатся в условиях, которые можно назвать жестокими. Правительство Конакри, таким образом, согласилось с тем, что на ее территории лица иностранного происхождения присваивают себе право суверенитета и пользуются этим правом; оно даже поощряло это преступление, в то время как, с другой стороны, оно никак не реагирует на повторяющиеся призывы всех международных институтов освободить португальских военнослужащих. Поэтому правительство Гвинеи Республики несет полную ответственность за созданную в результате таких действий ситуацию.

4. В этих условиях португальское правительство приказало задержать упомянутый самолет и его экипаж и заявляет, что они будут возвращены лишь тогда, когда пять португальских военнослужащих будут освобождены»².

² Там же, двадцать третья сессия, Пленарные заседания, 1707-е заседание, пункт 168.

63. 8 октября 1969 года, опять же в порядке осуществления права на ответ делегации Гвинеи Республики, моя делегация сделала следующее заявление:

«... 27 августа 1969 года португальское патрульное судно встретилось с другим судном в португальских водах реки Иншанса (Касете). В ответ на попытки португальского судна установить его национальную принадлежность, по нему с незнакомого судна был открыт огонь. Некоторые лица, находившиеся на незнакомом судне, вплавь перебрались к берегам Гвинеи Республики. Затем это судно вместе с оставшимися на борту людьми было захвачено португальским патрульным судном. Жертв не было.

Представитель Гвинеи Республики также говорил о гвинеином самолете, который был задержан в Португальской Гвинеи. Я сам затронул этот вопрос 25 октября 1968 года в своем выступлении на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи [1707-е заседание]. В этой связи я зачитал текст совместного коммюнике, опубликованного в Лиссабоне министерством иностранных дел и министерством заморских территорий Португалии. Следует напомнить, что относительно обстоятельств, при которых самолет советского производства под флагом Гвинеи Республики был обнаружен на территории Португальской Гвинеи, в коммюнике говорилось о том, что шести малийцам были предоставлены все возможности продолжать свою поездку. Однако были задержаны самолет и его экипаж, состоящий из двух гвинеицев. В коммюнике далее говорилось, что они будут возвращены, как только будут освобождены португальские военнослужащие, незаконно задержанные в Гвинеи Республики.

Количество португальских военнослужащих, незаконно задержанных в Гвинеи Республике, в настоящее время достигает 24. Эти португальские граждане не совершили никакого преступления ни в самой Гвинеи Республике, ни по отношению к ней, они были похищены из Португальской Гвинеи вооруженными людьми из Гвинеи Республики. С тех пор их содержат в условиях, которые можно рассматривать как исключительно тяжелые, причем это делается с ведома и согласия правительства Конакри, которое, несмотря на неоднократные призывы международных гуманитарных организаций освободить этих португальских граждан, одобрило это преступление и поэтому несет ответственность за его совершение.

Португальское правительство требует возвращения 24 похищенных португальских военнослужащих, незаконно задержанных в Гвинеи Республике, в качестве условия для рассмотрения вопроса о возвращении вышеупомянутого судна и самолета»³.

³ Там же, двадцать четвертая сессия, Пленарные заседания, 1784-е заседание, пункты 288—291

64. Выступая 14 ноября 1969 года в Четвертом комитете, моя делегация еще раз затронула вопрос о гвинейских гражданах и имуществе и дала соответствующее объяснение, которое содержится в кратком отчете этого заседания, из которого я цитирую:

«Что касается пункта 4 постановляющей части проекта резолюции, в котором говорится о Гвинейской Республике, то его делегация дала ясный ответ на это обвинение 8 октября [1784-е пленарное заседание] и отметила, что в Гвинейской Республике схвачены и брошены на много лет в тюрьму двадцать четыре португальских солдата. Если Гвинейская Республика готова освободить этих португальских солдат, то ей будут выданы те гвинейские граждане, которые были задержаны гораздо позднее на португальской территории вместе с их имуществом»⁴.

65. Моя делегация полагает, что позиция португальского правительства по вопросу о самолете, судне, а также лицах, находящихся в настоящее время на территории Португальской Гвинеи, о гвинейской собственности и людях в Португальской Гвинее изложена достаточно ясно, и именно этой позиции мы продолжаем придерживаться. Она известна Генеральному секретарю и всем тем, кто стремился предоставить свои добрые услуги для разрешения этой проблемы.

66. Однако я хотел бы подчеркнуть, что в отношении вопроса о возвращении захваченных лиц и их имущества не может осуществляться никаких односторонних действий. Я хотел бы также подчеркнуть, что португальские граждане, содержащиеся на территории Гвинейской Республики, были похищены с территории Португальской Гвинеи. Они не совершили никакого преступления против Гвинейской Республики. Они задерживаются там незаконно при попустительстве правительства Гвинейской Республики. Поэтому с нашей стороны справедливо требовать их освобождения до того, как будут освобождены граждане Гвинеи и принадлежащая ей собственность.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Гвинеи попросил слова в порядке осуществления права на ответ.

68. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Члены Совета Безопасности еще раз имели возможность выслушать обычные лживые аргументы, которые выдвигаются представителем Португалии, когда он сталкивается со своими обвинителями, и цель которых состоит в том, чтобы самому превратиться в обвинителя. Такая тактика ни для кого не составляет секрета и хорошо знакома Совету Безопасности.

69. Однако я хотел бы остановиться на некоторых аспектах его заявления. Во-первых, представитель Португалии просит проявлять сдержанность. Если какая-либо страна и должна прояв-

лять сдержанность в своих международных отношениях, то это, безусловно, Португалия. Именно этим отсутствием сдержанности объясняется возникновение очагов войны на африканском континенте и постоянные и упорные посягательства на свободу африканских государств и народов, стремящихся к самоопределению. Я считаю, что война, которую Португалия ведет против африканских стран, является самым убедительным доказательством этого отсутствия сдержанности.

70. Представитель Португалии только что сказал, что ему требуется время для того, чтобы подготовить обвинения, выдвигаемые его страной и правительством. Этот метод, конечно, обычен и хорошо известен и состоит в том, чтобы отыскать факты, позволяющие исказить и извратить правду в попытке ввести в заблуждение мировое общественное мнение. Но мировое общественное мнение в достаточной степени информировано об этой несправедливой войне и обо всех провокационных актах, которые осуществляются против свободы независимых африканских стран.

71. Существует африканская поговорка, которая гласит: «Колдуну очень легко забыть о том, что он делает со своей жертвой, но мать этой жертвы не может забыть этого». Правительство Гвинейской Республики, как и многие другие африканские государства, ни на минуту не может забыть о том посягательстве на свободу независимых государств Африки со стороны колониальной армии Португалии, которое осуществляется ежедневно.

72. Необходимо сейчас же отвергнуть эти лживые аргументы, ибо есть факты, которые сами по себе убедительны и красноречивы. Эти факты, которые представитель Португалии старается исказить в целях извращения правды, известны всем. Не в первый раз подобная тактика применяется в Совете Безопасности.

73. Однако мне кажется, что во время своего выступления представитель Португалии выдвинул — совершенно помимо своей воли — аргумент, который прямо или косвенно делает честь Гвинейской Республике. Он сказал, что Гвинея претворила в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи. Это может лишь радовать нас, ибо мы считаем, что пока принадлежим к этой международной Организации, мы должны претворять в жизнь рекомендации Генеральной Ассамблеи и рекомендации Совета Безопасности. Мы этого не отрицаем, наоборот, мы горды тем, что являемся верным членом этой Организации, претворяя в жизнь решения официальных органов, в которые мы верим и к которым мы присоединились по своей доброй воле.

74. Нам кажется парадоксом то, что обвиняемый пытается превратиться в обвинителя. Нас удивляет то, что представитель Португалии после нашего выступления представил список агрессивных актов, которые, если ему верить, осуществлены с национальной территории Гвинеи.

⁴ Там же, двадцать четвертая сессия, Четвертый комитет, 1847-е заседание, пункт 17.

75. Португалия является членом этой Организации, о чем приходится сожалеть, потому что она продолжает нарушать ее решения и буквально насмехается над ними. Странно, что представитель Португалии берет на себя роль обвинителя и представляет данные, в то время как он имел полную возможность, так же как братские республики Сенегал, Замбия, Конго и Гвинейская Республика, представить жалобу в Совет на основании признанных и доказанных фактов, которые он пытается теперь цитировать. Во время своего выступления представитель Португалии заявил, что иностранные державы утвердились на гвинейской территории, но у него не хватило смелости сказать, что за иностранные державы ведут наступательные действия против его страны.

76. Те, кто имеет хотя бы элементарное представление о географии, могут представить себе, где в Европе находится Португалия и где находится Гвинейская Республика. Нас отделяют тысячи километров от Португалии. Следовательно, как мы могли совершить агрессию против португальской территории? Если есть иностранная держава, которая проникает в Африку, обосновывается в Африке, так это Португалия. Именно Португалия, пересекая моря со своей массой разрушительного оружия, со своей ненавистью, ведет войну против невинных африканских народов. Это неоспоримый факт.

77. Наша Организация уже несколько раз осуждала эту позицию и тот факт — который Португалия упорно отрицает, — что если и есть агрессор в Африке, то это именно Португалия. Именно Португалия является иностранной державой, которая ведет жестокую войну против африканских народов.

78. В своем последнем выступлении представитель Португалии нам говорил об инциденте с самолетом 26 марта 1968 года. Он нам говорил, что делегация Мали также находилась на борту этого самолета и что она была освобождена. Мы хотели бы довести до сведения Совета Безопасности, в каких условиях были освобождены шесть пассажиров, находившихся на борту этого самолета, все еще незаконно задерживаемого в Гвинее (Бисау). У шести пассажиров была снята обувь и они были подвергнуты наказанию, которое по-португальски называется *palmatoria*, то есть наказание, которому подвергается туземное население, аборигены или черные, а именно ударам палками по ступням ног и ладоням рук. После этого наказания их заставили пройти босиком 150 км. Я думаю, что представитель Португалии недостаточно продумал свое выступление, говоря об условиях освобождения этих шести малийских пассажиров.

79. Представитель Португалии нам только что сказал, что в Гвинее сначала находились пять португальских солдат, потом это число выросло до двадцати четырех. Мы хотели бы задать следующий вопрос: с каких это пор Португалия, которая не имеет никаких общих границ с Гвинейской Республикой, находится в состоянии вой-

ны с Гвинейской Республикой и с каких это пор португальские солдаты находятся в Гвинейской Республике в качестве военнопленных? Их похитили? Разве мы организовали экспедицию в Лиссабон? Может быть, мы располагаем возможностями организовать военную экспедицию против Лиссабона или какого-либо другого города Португалии?

80. Некоторые аргументы не нуждаются в комментариях. Только что, излагая свою вторую версию, представитель Португалии нам сказал, что данный самолет имел опознавательные знаки Мали. Я спрашиваю: мог ли быть этот самолет в одно и то же время гвинейским и малийским? Мы хотели бы получить дополнительную информацию от него по этому вопросу.

81. Мы представили факты, которые говорят сами за себя. Португалия действительно ведет войну — мы это говорим и мы это повторяем, — истребительную войну против африканских народов. Принимая во внимание действия борцов за свободу и победы, которые они одерживают над колониальной армией Португалии, — сама колониальная армия Португалии признает, что экспедиционный корпус Лиссабона каждый день наталкивается на яростное сопротивление местного населения, что существование этого сопротивления не оставляет ни тени сомнения, — Португалия должна понять, что время колониальных экспедиций кончилось, что эти колониальные экспедиции должны быть прекращены, тем более что мы живем во второй половине двадцатого века, когда европейские соседи Португалии поняли, что колониализм — дело прошлого и больше существовать не может.

82. Это факт. И не признавать этот очевидный факт — значит уподобляться человеку, который не хочет видеть восхода солнца и который, ложась спать, говорит: «Завтра солнце не взойдет»; но на следующее утро, когда солнце всходит, он закрывает глаза, чтобы его не видеть.

83. Час освобождения Африки пробил. Пора Португалии это понять. Народ Гвинеи, как и другие африканские народы, не питает ненависти ни к какому другому народу; мы готовы завтра протянуть верную и искреннюю руку дружбы Португалии, если она поймет, что колониализму пришел конец и больше он существовать не может, что иностранное господство не может больше продолжаться ни на одном континенте.

84. Таковы факты, на которые мы должны обратить внимание Совета Безопасности.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Португалии, который хочет сделать небольшое заявление.

86. Г-н де МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Я не буду уподобляться представителю Гвинеи в его попытке обсуждать здесь вопросы, которые совершенно не относятся к пред-

мету данных прений. В данный момент мы не обсуждаем политический курс Португалии.

87. Однако я хотел бы ответить на некоторые поднятые им вопросы. Он сказал, что Португалия ведет войну против Гвинейской Республики. Это неправда, а поэтому еще более удивительно то, что Гвинейская Республика позволяет подготавливать на своей территории насильственные акты против территории Португальской Гвинеи и содействует организации этих актов.

88. Он попросил меня сказать, какие военнослужащие не с африканского континента руководят в Гвинейской Республике действиями партизан против Португальской Гвинеи. Нет необходимости называть и указывать то, что, как я сказал в моем предыдущем выступлении, общеизвестно. Это известно и ему самому. Если он намерен отрицать это, то пусть он, если может, выступит и сделает это.

89. Наконец, он сделал ряд голословных утверждений относительно того, какому обращению была подвергнута делегация Мали, находившаяся на борту самолета, сделавшего вынужденную посадку в Португальской Гвинее.

90. Он дал разгуляться своей фантазии и попытался произвести впечатление на Совет рассказом, который — я решительно заявляю — является чистой фальшивкой. Обращение с делегацией Мали, находившейся на борту самолета, было хорошим и ей было оказано всяческое содействие для того, чтобы она могла продолжать свой путь к месту назначения. Здесь я должен добавить, что граждане Гвинейской Республики также подвергаются нормальному обращению в Португальской Гвинее.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующим в списке записавшихся для выступления стоит представитель Гвинеи, который попросил слово в порядке осуществления права на ответ.

92. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я буду очень краток. Я лишь скажу, что представитель Португалии нам только что заявил, что иностранные державы помогают Гвинее в ее войне против Португалии. Может ли представитель Португалии нам назвать, обратившись к списку похищенных лиц или к списку любых других лиц, находившихся на территории Гвинеи (Бисау), имя хотя бы одного иностранного солдата среди похищенных и увезенных в плен людей? Я думаю, что он не сможет этого сделать.

93. Представитель Португалии сказал, что я дал волю своему воображению, говоря о том, как обращались с малийской делегацией, а именно о *palmatogia*. Петиционеры, которые заслушивались в различных комитетах Организации Объединенных Наций, довольно часто говорили об этом наказании, которому белые португальцы подвергают африканцев, будь то в Мозамбике, Анголе или Гвинее (Бисау), поэтому мы знаем и португальский представитель хорошо знает о

применении этой пытки, при которой наносятся удары палкой по ступням ног и ладоням рук, в то время как ноги бывают связаны. Мировому общественному мнению это известно, а ему, очевидно, нет. Малийская делегация была освобождена при таких обстоятельствах, описание которых было дано в местной гвинейской прессе.

94. Мы изложили факты в том виде, в каком они есть на самом деле, и просим представителя Португалии ответить на них.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов сегодняшнего дневного заседания исчерпан. В соответствии с пожеланиями, выраженными во время неофициальных консультаций, я хотел бы объявить, что следующее заседание Совета Безопасности по этому пункту повестки дня состоится в среду, 17 декабря 1969 года, в 15 час. Если не будет возражений, я закрою заседание.

96. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я рад, что мое мнение соответствует пожеланиям других членов Совета. Когда ранее спросили мое мнение, я с готовностью согласился на то, чтобы следующее заседание Совета по этому вопросу было проведено в следующую среду, и я по-прежнему готов принять участие в прениях в этот день. Тем не менее в ходе сегодняшнего обсуждения я подумал, что, возможно, было бы целесообразным еще несколько отложить наше следующее заседание. Представитель Португалии сказал, что ему потребуется более двух дней для проведения расследования по вопросам, затронутым представителем Гвинеи. Я не хотел бы, чтобы представитель Португалии имел какую-либо причину для жалоб в этом отношении; я думаю, что ему нужно предоставить время, для того чтобы провести полное расследование и представить полный доклад в Совет по затронутым вопросам.

97. Поэтому, хотя я и не желаю на этом настаивать, я хотел бы задать другим членам вопрос, не лучше ли было бы собраться в следующий раз, в соответствии с указанием Председателя, после проведения дальнейших консультаций между членами Совета. Я не делаю официального предложения, но, возможно, другие члены Совета согласятся со мной, что когда какой-либо представитель просит с этой трибуны предоставить ему время для проведения расследования и представления доклада, было бы весьма разумно удовлетворить его просьбу.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы вкратце объяснить ситуацию. Решение провести наше следующее заседание 17 декабря 1969 года в 15 час. было сделано после самого тщательного рассмотрения и после исчерпывающих консультаций с заинтересованными членами. Я полностью убежден, что эта дата соответствует пожеланиям заинтересованных сторон, и если Совет не выскажет какого-либо другого пожелания, я намерен с его согласия провести следующее заседание 17 декабря 1969 года в 15 час.

99. Г-н АЗЗУТ (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация полностью понимает те причины, о которых говорил представитель Соединенного Королевства. Однако до сих пор выступили только две делегации, которых этот вопрос непосредственно касается: Гвинея, представившая жалобу в Совет Безопасности, и Португалия, пытавшаяся защищаться. Ни один член Совета Безопасности еще не брал слова и не высказал своего мнения.

100. Моя делегация поддерживает предложение Председателя и считает, что было бы лучше, если бы прения продолжались, как обычно. На более поздней стадии ситуация, возможно, станет более ясной. Нам кажется, среда является вполне подходящим днем. Многие делегации заявили нам, что они хотят изложить свою точку зрения в отношении этой проблемы.

101. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Просьба гвинейской делегации обсудить вопрос об агрессии Португалии

против Гвинейской Республики поступила, если я не ошибаюсь, 4 декабря. С тех пор прошло немало времени. Если португальский делегат не имел информации от своего правительства по тем актам агрессии, которые были совершены против Гвинейской Республики, то он имел в своем распоряжении более 10 дней, чтобы запросить свое правительство и получить эту информацию.

102. Поэтому в свете этих конкретных фактов просьба португальского делегата или кого-либо другого отложить рассмотрение этого вопроса выглядела бы как предлог, чтобы затянуть обсуждение. По мнению советской делегации, нет реальных причин для того, чтобы откладывать прения.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку нет больше желающих выступить, заседание будет возобновлено в среду, 17 декабря, в 15 час.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.